

brennenstuhl®

EV Typ 2 Ladekabel
EV type 2 charging cable
VL EV 320 3676/VL EV 332 3676

DE	Bedienungsanleitung	2
GB	Operating instructions	4
FR	Mode d'emploi	6
NL	Gebruikshandleiding	8
IT	Istruzioni per l'uso	10
SE	Bruksanvisning	12
ES	Manual de instrucciones	14
PL	Instrukcja obsługi	16
CZ	Návod k obsluze	18
HU	Kezelési útmutató	20
RU	Руководство по эксплуатации	22
TR	Kullanım kılavuzu	24
FI	Käyttöohje	26
GR	Οδηγίες χρήσης	28
PT	Manual de instruções	30
EE	Kasutusjuhend	32
SK	Návod na používanie	34
SI	Navodila za uporabo	36
LT	Naudojimo instrukcija	38
LV	Lietošanas instrukcija	40

DE Hinweise zur Sicherheit und Bedienung EV Typ 2 Ladekabel

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie den Artikel ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC) an dafür vorgesehener Ladeinfrastruktur. Eine Verwendung für andere Zwecke ist nicht zulässig.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen!

Ein bestimmungswidriger Umgang mit der Ladeleitung kann zu Personen- oder Sachschäden führen, wie z.B. durch Stromschläge, Kurzschlüsse oder Brand.

- Die Ladeleitung und Kontakte sind vor jeder Benutzung auf Schäden und Verschmutzung zu prüfen.
- Bei verschmutzten oder feuchten Kontakten niemals die Ladeleitung benutzen.
- Die Ladeleitung nur an Steckdosen anschließen, die vor Wasser, anderen Flüssigkeiten und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Starten Sie niemals den Ladevorgang im Falle einer Beschädigung der Ladeinfrastruktur (Steckdosen, Ladeleitung, Stecker).
- Verwenden Sie niemals Verlängerungsleitungen oder Adapter mit der Ladeleitung.
- Verwenden Sie die Ladeleitung nicht bei laufendem Motor. Bewegen Sie das Fahrzeug nicht bei eingesteckter Ladeleitung.
- Bei Rauch- oder Hitzeentwicklung an Kabel oder Stecker: Niemals die Ladeleitung berühren. Falls möglich: Stromzufuhr unterbinden (z.B. durch Not-Aus-Schalter oder Sicherung).
- Die Ladeleitung und die Ladestecker dürfen niemals modifiziert werden. Eine Reparatur des Produktes ist nicht möglich. Bei Beschädigung muss das Produkt ausgetauscht werden.
- Bitte bewahren Sie die Ladeleitung stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

BEDIENUNGSHINWEISE

Bei der Verwendung stets die Hinweise von zu ladendem Fahrzeug sowie der Ladestation beachten.

1. Schalten Sie das zu ladende Fahrzeug aus.
2. Entfernen Sie die Abdeckkappen.
3. Schließen Sie die Ladeleitung an das Fahrzeug und an die Ladeinfrastruktur an.
4. Überprüfen Sie stets, ob die Steckverbindungen vollständig gesteckt sind, bevor Sie den Ladevorgang beginnen.
5. Starten Sie den Ladevorgang an der Ladestation.
6. Nach Beenden des Ladevorgangs lösen Sie die Verriegelung der Ladeleitung (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers).

7. Entfernen Sie den Stecker aus der Buchse des Fahrzeugs sowie aus der Buchse der Ladestation.
8. Bringen Sie die Abdeckkappen an.



**Ziehen Sie die Ladestecker auf keinen Fall mit Gewalt ab.
Lichtbögen können zum Tod oder schweren Verletzungen führen.**

TECHNISCHE DATEN

Typ	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Lademodus	Mode 3	
Norm	IEC 61851, IEC 62196	
Maximaler Ladestrom	20 A	32 A
Bemessungsspannung	480 V AC	
Nennfrequenz	50 Hz/60 Hz	
Umgebungstemperatur im Betrieb	-30°C – +50°C	
Lagertemperatur	-30°C – +50°C	
Schutzart gesteckt	IP 65	
Schutzart ungesteckt mit Schutzkappe	IP 55	
Kabellänge	5 m/7 m	

REINIGUNG

- Reinigen Sie die Ladeleitung niemals, solange sie am Fahrzeug oder der Ladestation angeschlossen ist.
- Reinigen Sie die Ladeleitung und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, harte Bürsten, Wasser- oder Dampfstrahler.
- Tauchen Sie den Artikel niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein.

LAGERUNG

Bewahren Sie die Ladeleitung mit aufgesteckten Abdeckkappen vorzugsweise in der Aufbewahrungstasche an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

REPARATUR

Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. **Eine Reparatur ist nicht möglich.**

CE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

ENTSORGUNG



Bitte beachten Sie die beim Produkt beigelegten Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 – ElektroG3.

Diese finden Sie auch auf unserer Homepage, **service.brennenstuhl.com**.

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service / FAQ's auf unserer Homepage www.brennenstuhl.com.

GB Notes on safety and operation **EV type 2 charging cable**

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Read the operating instructions.

Only use the article for charging electric vehicles with alternating current (AC) on the charging infrastructure intended for this purpose.
Use for other purposes is not permitted.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



Risk of death, serious injury and burns!

Improper handling of the charging cable can lead to personal injury or damage to property, e.g. due to electric shocks, short circuits or fire.

- The charging cable and contacts must be checked for damage and dirt before each use.
- Never use the charging cable if the contacts are dirty or damp.
- Only connect the charging cable to sockets that are protected from water, other liquids and moisture.
- Never start the charging process if the charging infrastructure (sockets, charging cable, plug) is damaged.
- Never use extension leads or adapters with the charging cable.
- Do not use the charging cable when the engine is running. Do not move the vehicle when the charging cable is plugged in.
- If smoke or heat develops on the cable or plug: Never touch the charging cable. If possible: Disconnect the power supply (e.g. using an emergency stop switch or fuse).
- The charging cable and charging plugs must never be modified. It is not possible to repair the product. If damaged, the product must be replaced.
- Please always keep the charging cable out of the reach of children.

OPERATING INSTRUCTIONS

When using, always observe the instructions for the vehicle to be charged and the charging station.

1. Switch off the vehicle to be charged.
2. Remove the cover caps.
3. Connect the charging cable to the vehicle and to the charging infrastructure.
4. Always check that the plug connections are fully inserted before starting the charging process.
5. Start the charging process at the charging station.
6. After completing the charging process, release the charging cable lock (see the vehicle manufacturer's operating instructions).
7. Remove the plug from the vehicle socket and from the charging station socket.
8. Attach the cover caps.



**Never use force to disconnect the charging plugs.
Electric arcs can lead to death or serious injury.**

TECHNICAL DATA

Type	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Charging mode	Mode 3	
Standard	IEC 61851, IEC 62196	
Maximum charging current	20 A	32 A
Rated voltage	480 V AC	
Nominal frequency	50 Hz/60 Hz	
Ambient temperature during operation	-30°C – +50°C	
Storage temperature	-30°C – +50°C	
Protection class plugged in	IP 65	
Protection class unplugged with protective cap	IP 55	
Cable length	5 m/7 m	

CLEANING

- Never clean the charging cable while it is connected to the vehicle or the charging station.
- Clean the charging cable and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use aggressive cleaning agents, hard brushes, water or steam jets.
- Never immerse the product in water or other liquids.

STORAGE

Store the charging cable with the cover caps attached, preferably in the storage bag in a dry place out of the reach of children.

REPAIR

Replace damaged items. **Repair is not possible.**

CE EU DECLARATION OF CONFORMITY**UK UK DECLARATION OF CONFORMITY**

The declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

DISPOSAL

Dispose of electric appliances in an environmentally friendly manner!

Electric appliances must not be disposed of in household waste!

The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment rules that used electric appliances should be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

For possibilities of disposal of the used appliance, please contact your local or municipal administration.

For more information, we recommend the Service/FAQs section on our homepage www.brennenstuhl.com.

FR Consignes de sécurité et d'utilisation

Câble de recharge EV type 2

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Lisez le mode d'emploi.

Utilisez l'article uniquement pour charger des véhicules électriques en courant alternatif (AC) sur l'infrastructure de charge prévue à cet effet.
Une utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Risque de mort, de blessures graves et de brûlures !

Une utilisation non conforme du câble de recharge peut entraîner des dommages corporels ou matériels, comme des chocs électriques, des courts-circuits ou un incendie.

- Le câble de charge et les contacts doivent être contrôlés avant chaque utilisation pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés ou sales.
- Ne jamais utiliser le câble de recharge si les contacts sont sales ou humides.
- Ne brancher le câble de recharge que sur des prises protégées de l'eau, d'autres liquides et de l'humidité.
- Ne démarrez jamais la recharge en cas d'endommagement de l'infrastructure de recharge (prises, câble de recharge, fiche).
- N'utilisez jamais de rallonge ou d'adaptateur avec le câble de recharge.
- N'utilisez pas le câble de charge lorsque le moteur est en marche. Ne déplacez pas le véhicule lorsque le câble de charge est branché.
- En cas de dégagement de fumée ou de chaleur au niveau du câble ou de la fiche : ne jamais toucher le câble de charge. Si possible : couper l'alimentation électrique (p. ex. avec un bouton d'arrêt d'urgence ou un fusible).
- Le câble de charge et les connecteurs de charge ne doivent jamais être modifiés. Il n'est pas possible de réparer le produit. En cas d'endommagement, le produit doit être remplacé.
- Veuillez toujours garder le câble de recharge hors de portée des enfants.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Lors de l'utilisation, toujours respecter les indications du véhicule à charger et de la station de charge.

1. Éteignez le véhicule à charger.
2. Retirez les caches.
3. Raccordez le câble de recharge au véhicule et à l'infrastructure de recharge.
4. Vérifiez toujours que les connecteurs sont complètement enfichés avant de commencer le chargement.
5. Démarrez le processus de chargement sur la station de chargement.
6. Une fois la charge terminée, déverrouillez le câble de charge (voir le mode d'emploi du fabricant du véhicule).
7. Retirez la fiche de la prise du véhicule ainsi que de la prise de la station de recharge.
8. Fixez les caches.



**Ne retirez en aucun cas les connecteurs de charge par la force.
Des arcs électriques peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.**

DONNÉES TECHNIQUES

Type	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Mode de chargement	Mode 3	
Norme	IEC 61851, IEC 62196	
Courant de charge maximal	20 A	32 A
Tension assignée	480 V AC	
Fréquence nominale	50 Hz/60 Hz	
Température ambiante en fonctionnement	-30°C – +50°C	
Température de stockage	-30°C – +50°C	
Type de protection enfiché	IP 65	
Type de protection non enfiché avec capuchon de protection	IP 55	
Longueur du câble	5 m/7 m	

NETTOYAGE

- Ne nettoyez jamais le câble de recharge lorsqu'il est connecté au véhicule ou à la station de recharge.
- Nettoyez le câble de recharge et les contacts sales avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de jets d'eau ou de vapeur.
- Ne plongez jamais l'article dans l'eau ou dans d'autres liquides.

STOCKAGE

Conservez le câble de recharge avec les capuchons enfichés, de préférence dans le sac de rangement, dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

RÉPARATION

Remplacez les articles endommagés. **Une réparation n'est pas possible.**



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du fabricant.

MISE AU REBUT



Les appareils électriques doivent être mis au rebut conformément aux normes environnementales !

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément dans un bac à recyclage écologique.

Pour connaître les solutions de mise au rebut d'un appareil usagé, adressez-vous à votre administration locale ou communale.

Pour plus d'informations, nous vous recommandons de consulter la rubrique Service/FAQ de notre site Web, www.brennenstuhl.com.

NL Veiligheidsaanwijzingen en bediening

EV type 2 laadkabel

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Lees de gebruiksaanwijzing.

Gebruik het artikel uitsluitend voor het opladen van elektrische voertuigen met wisselstroom (AC) op de daarvoor bestemde oplaadinfrastructuur. Gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Levensgevaar, ernstig letsel en brandwonden!

Verkeerd gebruik van de oplaadkabel kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade, bijvoorbeeld door elektrische schokken, kortsluiting of brand.

- De oplaadkabel en contacten moeten voor elk gebruik worden gecontroleerd op beschadigingen en vuil.
- Gebruik de oplaadkabel nooit als de contacten vuil of vochtig zijn.
- Sluit de oplaadkabel alleen aan op stopcontacten die beschermd zijn tegen water, andere vloeistoffen en vocht.
- Start het laadproces nooit als de laadinfrastructuur (stopcontacten, laadkabel, stekker) beschadigd is.
- Gebruik nooit verlengsnoeren of adapters met de oplaadkabel.
- Gebruik de laadkabel niet wanneer de motor draait. Verplaats het voertuig niet wanneer de laadkabel is aangesloten.
- Als er rook of hitte op de kabel of stekker komt: Raak de laadkabel nooit aan. Indien mogelijk: Schakel de stroomtoevoer uit (bijvoorbeeld met een noodstopschakelaar of zekering).
- De oplaadkabel en oplaadstekkers mogen nooit worden gewijzigd. Het is niet mogelijk om het product te repareren. Bij beschadiging moet het product worden vervangen.
- Houd de oplaadkabel altijd buiten het bereik van kinderen.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Neem bij gebruik altijd de instructies voor het op te laden voertuig en het oplaadstation in acht.

1. Schakel het voertuig uit dat moet worden opgeladen.
2. Verwijder de afdekkappen.
3. Sluit de laadkabel aan op het voertuig en op de laadinfrastructuur.
4. Controleer altijd of de stekkerverbindingen goed vastzitten voordat je begint met opladen.
5. Start het laadproces bij het laadstation.
6. Maak de vergrendeling van de laadkabel los nadat het opladen is voltooid (zie de gebruiksaanwijzing van de voertuigfabrikant).

7. Haal de stekker uit het stopcontact van het voertuig en uit het stopcontact van het laadstation.
8. Bevestig de afdekkappen.



Gebruik nooit geweld om de oplaadstekkers los te koppelen.
Elektrische vlambogen kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Oplaadmodus	Modus 3	
Standaard	IEC 61851, IEC 62196	
Maximale laadstroom	20 A	32 A
Nominale spanning	480 V AC	
Nominale frequentie	50 Hz/60 Hz	
Omgevingstemperatuur tijdens bedrijf	-30°C – +50°C	
Opslagtemperatuur	-30°C – +50°C	
Beschermingsklasse aangesloten	IP 65	
Beschermingsklasse niet aangesloten met beschermkap	IP 55	
Kabellengte	5 m/7 m	

SCHOONMAKEN

- Maak de oplaadkabel nooit schoon terwijl deze is aangesloten op het voertuig of het oplaadstation.
- Reinig de oplaadkabel en vuile contacten met een droge doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, water of stoomstralen.
- Dompel het artikel nooit onder in water of andere vloeistoffen.

OPSLAG

Bewaar de oplaadkabel met de afdekdopjes bevestigd, bij voorkeur in de opbergtas op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

REPARATIE

Vervang beschadigde items. **Reparatie is niet mogelijk.**

CE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar bij de fabrikant.

AFVOER



Elektrische apparaten milieuvriendelijk afvoeren!

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil!

Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Vraag informatie bij uw gemeente of stadsbestuur over mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte apparaten.

Meer informatie vindt u in de rubriek Service/FAQ's op onze website www.brennenstuhl.com.

IT Note sulla sicurezza e sul funzionamento Cavo di ricarica EV tipo 2

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Leggere le istruzioni per l'uso.

Utilizzare l'articolo esclusivamente per la ricarica di veicoli elettrici a corrente alternata (CA) sull'infrastruttura di ricarica prevista a tale scopo.
Non è consentito l'uso per altri scopi.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni!

L'uso improprio del cavo di ricarica può provocare lesioni personali o danni materiali, ad esempio a causa di scosse elettriche, cortocircuiti o incendi.

- Il cavo di ricarica e i contatti devono essere controllati prima di ogni utilizzo per verificare che non siano danneggiati o sporchi.
- Non utilizzare mai il cavo di ricarica se i contatti sono sporchi o umidi.
- Collegare il cavo di ricarica solo a prese protette da acqua, altri liquidi e umidità.
- Non avviare mai il processo di ricarica se l'infrastruttura di ricarica (prese, cavo di ricarica, spina) è danneggiata.
- Non utilizzare mai prolunghes o adattatori con il cavo di ricarica.
- Non utilizzare il cavo di ricarica quando il motore è acceso. Non spostare il veicolo quando il cavo di ricarica è collegato.
- Se si sviluppa fumo o calore sul cavo o sulla spina: non toccare mai il cavo di ricarica. Se possibile: interrompere l'alimentazione (ad esempio, utilizzando un interruttore di emergenza o un fusibile).
- Il cavo di ricarica e le spine di ricarica non devono mai essere modificati. Non è possibile riparare il prodotto. Se danneggiato, il prodotto deve essere sostituito.
- Tenere sempre il cavo di ricarica fuori dalla portata dei bambini.

ISTRUZIONI PER L'USO

Durante l'utilizzo, rispettare sempre le istruzioni relative al veicolo da caricare e alla stazione di ricarica.

1. Spegner il veicolo da caricare.
2. Rimuovere i tappi di copertura.
3. Collegare il cavo di ricarica al veicolo e all'infrastruttura di ricarica.
4. Prima di iniziare il processo di carica, verificare sempre che le connessioni della spina siano completamente inserite.
5. Avviare il processo di ricarica presso la stazione di ricarica.
6. Dopo aver completato il processo di ricarica, rilasciare il blocco del cavo di ricarica (vedere le istruzioni per l'uso del produttore del veicolo).
7. Rimuovere la spina dalla presa del veicolo e dalla presa della stazione di ricarica.
8. Applicare i tappi di copertura.



**Non forzare mai per scollegare le spine di ricarica.
Gli archi elettrici possono causare morte o gravi lesioni.**

DATI TECNICI

Tipo	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Modalità di ricarica	Modalità 3	
Normale	IEC 61851, IEC 62196	
Corrente di carica massima	20 A	32 A
Tensione nominale	480 V AC	
Frequenza nominale	50 Hz/60 Hz	
Temperatura ambiente durante il funzionamento	-30°C – +50°C	
Temperatura di stoccaggio	-30°C – +50°C	
Classe di protezione inserita	IP 65	
Classe di protezione scollegato con cappuccio di protezione	IP 55	
Lunghezza del cavo	5 m/7 m	

PULIZIA

- Non pulire mai il cavo di ricarica mentre è collegato al veicolo o alla stazione di ricarica.
- Pulire il cavo di ricarica e i contatti sporchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spazzole dure, acqua o getti di vapore.
- Non immergere mai l'articolo in acqua o altri liquidi.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il cavo di ricarica con le coperture attaccate, preferibilmente nella borsa di conservazione, in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

RIPARAZIONE

Sostituire gli articoli danneggiati. **La riparazione non è possibile.**

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La dichiarazione di conformità EU è depositata presso il fabbricante.

SMALTIMENTO

Smaltire gli apparecchi elettrici in modo ecocompatibile!

Gli apparecchi elettrici non devono essere messi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile.

Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

Per ulteriori informazioni consigliamo di visitare la nostra homepage www.brennenstuhl.com nella sezione dedicata all'assistenza/FAQ.

SE Anvisningar om säkerhet och drift **EV typ 2-laddningskabel**

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Läs bruksanvisningen.

Använd artikeln uteslutande för laddning av elfordon med växelström (AC) på den laddningsinfrastruktur som är avsedd för detta ändamål.
Användning för andra ändamål är inte tillåten.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR



Risk för dödsfall, allvarliga personskador och brännskador!

Felaktig hantering av laddkabeln kan leda till person- eller saksador, t.ex. på grund av elektriska stötar, kortslutning eller brand.

- Laddkabeln och kontakterna måste kontrolleras före varje användning för att se om de är skadade eller smutsiga.
- Använd aldrig laddkabeln om kontakterna är smutsiga eller fuktiga.
- Anslut endast laddkabeln till uttag som är skyddade från vatten, andra vätskor och fukt.
- Påbörja aldrig laddningen om laddningsinfrastrukturen (uttag, laddkabel, stickkontakt) är skadad.
- Använd aldrig förlängningssladdar eller adaptrar tillsammans med laddningskabeln.
- Använd inte laddningskabeln när motorn är igång. Flytta inte fordonet när laddningskabeln är ansluten.
- Vid rök- eller värmeutveckling på kabeln eller kontakten: Rör aldrig laddkabeln. Om möjligt: Koppla bort strömförsörjningen (t.ex. med hjälp av en nödstoppsbrytare eller säkring).
- Laddningskabeln och laddningskontakterna får aldrig modifieras. Det är inte möjligt att reparera produkten. Om produkten är skadad måste den bytas ut.
- Förvara alltid laddningskabeln oåtkomligt för barn.

BRUKSANVISNING

Följ alltid anvisningarna för det fordon som ska laddas och för laddstationen vid användning.

1. Stäng av fordonet som ska laddas.
2. Ta bort täcklocken.
3. Anslut laddningskabeln till fordonet och till laddningsinfrastrukturen.
4. Kontrollera alltid att stickkontakterna är helt inkopplade innan du påbörjar laddningen.
5. Starta laddningsprocessen vid laddstationen.
6. När laddningen är klar ska du lossa laddkabelns lås (se fordonstillverkarens bruksanvisning).
7. Dra ut kontakten ur fordonsuttaget och ur laddstationens uttag.
8. Sätt på täcklocken.



**Använd aldrig våld för att koppla bort laddkontakterna.
Ljusbågar kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.**

TEKNISKA DATA

Typ	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Laddningsläge	Läge 3	
Norm	IEC 61851, IEC 62196	
Maximal laddningsström	20 A	32 A
Märkspänning	480 V AC	
Nominell frekvens	50 Hz/60 Hz	
Omgivningstemperatur under drift	-30°C – +50°C	
Förvaringstemperatur	-30°C – +50°C	
Skyddsklass inkopplad	IP 65	
Skyddsklass urkopplad med skyddslock	IP 55	
Kabellängd	5 m/7 m	

RENGÖRING

- Rengör aldrig laddkabeln när den är ansluten till fordonet eller laddstationen.
- Rengör laddningskabeln och de smutsiga kontakterna med en torr trasa.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, hårda borstar, vatten eller ångstrålar.
- Sänk aldrig ner artikeln i vatten eller andra vätskor.

FÖRVARING

Förvara laddningskabeln med skyddslocken påsatta, helst i förvaringsväskan på en torr plats utom räckhåll för barn.

REPARATION

Byt ut skadade föremål. **Reparation är inte möjlig.**

CE EU-KONFORMITETSFÖRKLARING

EU-försäkran om överensstämmelse deponeras hos tillverkaren.

AVFALLSHANTERING

Elektriska apparater ska kasseras miljövänligt!

Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet!

Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning måste uttjänta elektriska enheter samlas in separat och återtvinas på ett miljövänligt sätt.

Information om vilka alternativ du har för att lämna in dina uttjänta apparater till återvinning får du av din kommun eller stadsförvaltning.

För mer information rekommenderar vi sidan Service/FAQ på vår hemsida www.brennenstuhl.com.

ES Notas sobre seguridad y funcionamiento Cable de carga EV tipo 2

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Lea el manual de instrucciones.

Utilice el artículo exclusivamente para cargar vehículos eléctricos con corriente alterna (CA) en la infraestructura de carga prevista para este fin.
No está permitido el uso para otros fines.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



Peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras.

El manejo inadecuado del cable de carga puede provocar lesiones personales o daños materiales, por ejemplo, debido a descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios.

- Antes de cada uso, debe comprobarse que el cable de carga y los contactos no estén dañados ni sucios.
- No utilices nunca el cable de carga si los contactos están sucios o húmedos.
- Conecta el cable de carga sólo a enchufes protegidos del agua, otros líquidos y la humedad.
- No inicie nunca el proceso de carga si la infraestructura de carga (enchufes, cable de carga, clavija) está dañada.
- No utilices nunca alargaderas o adaptadores con el cable de carga.
- No utilice el cable de carga con el motor en marcha. No mueva el vehículo cuando el cable de carga esté enchufado.
- Si el cable o el enchufe desprenden humo o calor: No toque nunca el cable de carga. Si es posible: Desconecte la alimentación eléctrica (por ejemplo, mediante un interruptor de parada de emergencia o un fusible).
- El cable de carga y los enchufes de carga no deben modificarse nunca. No es posible reparar el producto. Si se daña, debe sustituirse el producto.
- Mantenga siempre el cable de carga fuera del alcance de los niños.

INSTRUCCIONES DE USO

Al utilizarlo, observe siempre las instrucciones del vehículo que se va a cargar y de la estación de carga.

1. Apague el vehículo que va a cargar.
2. Retire las tapas de protección.
3. Conecte el cable de carga al vehículo y a la infraestructura de carga.
4. Compruebe siempre que las conexiones de los enchufes están totalmente insertadas antes de iniciar el proceso de carga.
5. Inicie el proceso de carga en la estación de carga.
6. Una vez finalizado el proceso de carga, suelte el bloqueo del cable de carga (consulte las instrucciones de uso del fabricante del vehículo).
7. Retire el enchufe de la toma del vehículo y de la toma de la estación de carga.
8. Coloque las tapas.



**No utilice nunca la fuerza para desconectar los enchufes de carga.
Los arcos eléctricos pueden provocar la muerte o lesiones graves.**

DATOS TÉCNICOS

Tipo	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Modo de carga	Modo 3	
Estándar	IEC 61851, IEC 62196	
Corriente máxima de carga	20 A	32 A
Tensión nominal	480 V AC	
Frecuencia nominal	50 Hz/60 Hz	
Temperatura ambiente durante el funcionamiento	-30°C – +50°C	
Temperatura de almacenamiento	-30°C – +50°C	
Clase de protección enchufado	IP 65	
Clase de protección desenchufado con tapa protectora	IP 55	
Longitud del cable	5 m/7 m	

LIMPIEZA

- No limpie nunca el cable de carga mientras esté conectado al vehículo o a la estación de carga.
- Limpia el cable de carga y los contactos sucios con un paño seco.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, cepillos duros, agua o chorros de vapor.
- No sumerja nunca el producto en agua u otros líquidos.

ALMACENAMIENTO

Guarde el cable de carga con las tapas colocadas, preferiblemente en la bolsa de almacenamiento, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

REPARÉ

Sustituya los artículos dañados. **La reparación no es posible.**

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

La declaración de conformidad UE ha sido dispuesta por el fabricante.

ELIMINACIÓN



¡Elimine los electrodomésticos siguiendo las regulaciones ambientales!

¡Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica!

En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados.

Contacte con las autoridades locales de su zona u oficina municipal para informarse sobre las posibilidades de eliminación del dispositivo.

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicios/Preguntas frecuentes en nuestro sitio web www.brennenstuhl.com.

PL Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i obsługi **Kabel do ładowania EV typu 2**

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Przeczytaj instrukcję obsługi.

Artykułu należy używać wyłącznie do ładowania pojazdów elektrycznych prądem zmiennym (AC) w infrastrukturze ładowania przeznaczonej do tego celu. Używanie do innych celów jest niedozwolone.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Ryzyko śmierci, poważnych obrażeń i poparzeń!

Niewłaściwe obchodzenie się z kablem do ładowania może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, np. w wyniku porażenia prądem, zwarcia lub pożaru.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kabel ładowania i styki pod kątem uszkodzeń i zabrudzeń.
- Nigdy nie używaj kabla do ładowania, jeśli styki są brudne lub wilgotne.
- Kabel do ładowania należy podłączać wyłącznie do gniazdek zabezpieczonych przed wodą, innymi płynami i wilgocią.
- Nigdy nie uruchamiaj procesu ładowania, jeśli infrastruktura ładowania (gniazda, kabel ładowania, wtyczka) jest uszkodzona.
- Nigdy nie używaj przedłużaczy lub adapterów z kablem do ładowania.
- Nie używaj kabla ładowania, gdy silnik pracuje. Nie należy poruszać pojazdem, gdy kabel ładowania jest podłączony.
- Jeśli na kablu lub wtyczce pojawi się dym lub ciepło: Nigdy nie dotykaj kabla ładowania. Jeśli to możliwe: Odłącz zasilanie (np. za pomocą wyłącznika awaryjnego lub bezpiecznika).
- Nie wolno modyfikować kabla ładowania ani wtyczek ładowania. Naprawa produktu nie jest możliwa. W przypadku uszkodzenia produkt należy wymienić.
- Kabel do ładowania należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podczas użytkowania należy zawsze przestrzegać instrukcji dotyczących ładowanego pojazdu i stacji ładowania.

1. Wyłącz pojazd, który ma być ładowany.
2. Zdejmij zaślepki.
3. Podłącz kabel ładowania do pojazdu i infrastruktury ładowania.
4. Przed rozpoczęciem procesu ładowania należy zawsze sprawdzić, czy połączenia wtykowe są całkowicie włożone.
5. Rozpocznij proces ładowania na stacji ładowania.
6. Po zakończeniu procesu ładowania zwolnij blokadę kabla ładowania (patrz instrukcja obsługi producenta pojazdu).
7. Wyjąć wtyczkę z gniazda pojazdu i z gniazda stacji ładowania.
8. Załóż zaślepki.



Nigdy nie używaj siły do odłączania wtyczek ładowania.
Łuk elektryczny może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

DANE TECHNICZNE

Typ	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Tryb ładowania	Tryb 3	
Norma	IEC 61851, IEC 62196	
Maksymalny prąd ładowania	20 A	32 A
Napięcie znamionowe	480 V AC	
Częstotliwość nominalna	50 Hz/60 Hz	
Temperatura otoczenia podczas pracy	-30°C – +50°C	
Temperatura przechowywania	-30°C – +50°C	
Klasa ochrony po podłączeniu	IP 65	
Klasa ochrony odłączona od zasilania z kołpakiem ochronnym	IP 55	
Długość kabla	5 m/7 m	

CZYSZCZENIE

- Nigdy nie czyść kabla ładowania, gdy jest on podłączony do pojazdu lub stacji ładowania.
- Wyczyść kabel ładowania i zabrudzone styki suchą szmatką.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek, wody lub strumieni pary.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.

PRZECHOWYWANIE

Kabel do ładowania należy przechowywać z założonymi osłonami, najlepiej w torbie do przechowywania w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

NAPRAWA

Wymień uszkodzone elementy. **Naprawa nie jest możliwa.**



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Deklaracja zgodności UE jest zdeponowana u producenta.

UTYLIZACJA



Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego! Sprzęt elektryczny to nie domowe śmieci czy odpadki!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zużyte urządzenia elektryczne należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

Informacje o możliwościach utylizacji wyłączonego urządzenia można uzyskać w swoim urzędzie miasta lub gminy.

W celu uzyskania dalszych informacji polecamy odwiedzenie zakładki Serwis / FAQ na naszej stronie internetowej www.brennenstuhl.com.

CZ Poznámky k bezpečnosti a provozu Nabíjecí kabel EV typu 2

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Přečtěte si návod k obsluze.

Výrobek používejte výhradně k nabíjení elektrických vozidel střídavým proudem (AC) na nabíjecí infrastrukturu určené k tomuto účelu. Použití k jiným účelům není povoleno.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Nebezpečí smrti, vážných zranění a popálenin!

Nesprávná manipulace s nabíjecím kabelem může vést ke zranění osob nebo poškození majetku, např. v důsledku úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru.

- Před každým použitím je třeba zkontrolovat, zda nabíjecí kabel a kontakty nejsou poškozené a znečištěné.
- Nikdy nepoužívejte nabíjecí kabel, pokud jsou kontakty znečištěné nebo vlhké.
- Nabíjecí kabel připojujte pouze do zásuvek chráněných před vodou, jinými kapalinami a vlhkostí.
- Nikdy nezačínajte nabíjení, pokud je poškozena nabíjecí infrastruktura (zásuvky, nabíjecí kabel, zástrčka).
- Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabely nebo adaptéry s nabíjecím kabelem.
- Nepoužívejte nabíjecí kabel, když je motor v chodu. Nepohybujte vozidlem, když je nabíjecí kabel připojen.
- Pokud se na kabelu nebo zástrčce objeví kouř nebo teplo: Nikdy se nedotýkejte nabíjecího kabelu. Pokud je to možné: Odpojte napájení (např. pomocí nouzového vypínače nebo pojistky).
- Nabíjecí kabel a nabíjecí zástrčky se nikdy nesmí upravovat. Výrobek není možné opravovat. V případě poškození je nutné výrobek vyměnit.
- Nabíjecí kabel vždy uchovávejte mimo dosah dětí.

NÁVOD K OBSLUZE

Při používání vždy dodržujte pokyny pro nabíjené vozidlo a nabíjecí stanici.

1. Vypněte nabíjené vozidlo.
2. Sejměte krycí víčka.
3. Připojte nabíjecí kabel k vozidlu a k nabíjecí infrastrukturu.
4. Před zahájením nabíjení vždy zkontrolujte, zda jsou zástrčky zcela zasunuty.
5. Spusťte proces nabíjení v nabíjecí stanici.
6. Po dokončení nabíjení uvolněte zámek nabíjecího kabelu (viz návod k obsluze od výrobce vozidla).
7. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky vozidla a ze zásuvky nabíjecí stanice.
8. Připevněte krycí víčka.



**Nikdy neodpojujte nabíjecí zástrčky násilím.
Elektrický oblouk může vést k usmrčení nebo vážnému zranění.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Režim nabíjení	Režim 3	
Normál	IEC 61851, IEC 62196	
Maximální nabíjecí proud	20 A	32 A
Jmenovité napětí	480 V AC	
Jmenovitá frekvence	50 Hz/60 Hz	
Okolní teplota během provozu	-30°C – +50°C	
Skladovací teplota	-30°C – +50°C	
Zapojení třídy ochrany	IP 65	
Třída ochrany bez zástrčky s ochranným krytem	IP 55	
Délka kabelu	5 m/7 m	

ČIŠTĚNÍ

- Nikdy nečistěte nabíjecí kabel, pokud je připojen k vozidlu nebo nabíjecí stanici.
- Nabíjecí kabel a znečištěné kontakty očistěte suchým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče, vodu nebo parní trysky.
- Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jiných tekutin.

ÚLOŽIŠTĚ

Nabíjecí kabel skladujte s nasazenými krytkami, nejlépe v úložném sáčku na suchém místě mimo dosah dětí.

OPRAVA

Vyměňte poškozené položky. **Oprava není možná.**

CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Prohlášení o shodě s normami EU je uloženo u výrobce.

LIKVIDACE

Ekologicky zlikvidujte elektrické přístroje!

Elektrické spotřebiče nepatří k domovnímu odpadu!

Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických starých přístrojích se musí opotřeбенé elektrospotřebiče shromáždit zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci.

O možnostech likvidace vysloužilých přístrojů se můžete informovat u svého obecního nebo městského úřadu.

Pro další informace vám doporučujeme oblast Servis/FAQ na naší internetové stránce www.brennenstuhl.com.



Biztonsági és üzemeltetési megjegyzések EV 2 típusú töltőkábel

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Olvassa el a használati utasítást.

A cikket kizárólag elektromos járművek váltakozó árammal (AC) történő töltésére használja az erre a célra szolgáló töltőinfrastruktúrán. Más célokra történő használata nem megengedett.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Halál, súlyos sérülés és égési sérülés veszélye!

A töltőkábel helytelen kezelése személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet, például áramütés, rövidzárlat vagy tűz miatt.

- A töltőkábelt és az érintkezőket minden használat előtt ellenőrizni kell a sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Soha ne használja a töltőkábelt, ha az érintkezők piszkosak vagy nedvesek.
- A töltőkábelt csak olyan aljzatokhoz csatlakoztassa, amelyek védettek a víztől, más folyadékoktól és nedvességtől.
- Soha ne kezdje el a töltési folyamatot, ha a töltési infrastruktúra (aljzat, töltőkábel, dugó) sérült.
- Soha ne használjon hosszabbító vezetékeket vagy adaptereket a töltőkábelrel.
- Ne használja a töltőkábelt, ha a motor jár. Ne mozgassa a járművet, amikor a töltőkábel be van dugva.
- Ha a kábelen vagy a dugón füst vagy hő keletkezik: Soha ne érintse meg a töltőkábelt. Ha lehetséges: Kapcsolja ki az áramellátást (pl. vészleállító kapcsoló vagy biztosíték segítségével).
- A töltőkábelt és a töltőcsatlakozókat soha nem szabad módosítani. A termék javítása nem lehetséges. Sérülés esetén a terméket ki kell cserélni.
- Kérjük, hogy a töltőkábelt mindig tartsa távol a gyermekektől.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A használat során mindig tartsa be a töltendő járműre és a töltőállomásra vonatkozó utasításokat.

1. Kapcsolja ki a feltöltendő járművet.
2. Távolítsa el a fedőlapokat.
3. Csatlakoztassa a töltőkábelt a járműhöz és a töltőinfrastruktúrához.
4. A töltési folyamat megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a csatlakozók teljesen be vannak dugva.
5. Indítsa el a töltési folyamatot a töltőállomáson.
6. A töltési folyamat befejezése után oldja ki a töltőkábel zárját (lásd a jármű gyártójának használati utasítását).
7. Húzza ki a dugót a jármű aljzatából és a töltőállomás aljzatából.
8. Csatlakoztassa a fedőlapokat.



**Soha ne alkalmazzon erőszakot a töltőcsatlakozók kihúzásához.
Az elektromos ívek halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethetnek.**

MŰSZAKI ADATOK

Típus	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Töltési mód	3. üzemmód	
Standard	IEC 61851, IEC 62196	
Maximális töltési áram	20 A	32 A
Névleges feszültség	480 V AC	
Névleges frekvencia	50 Hz/60 Hz	
Környezeti hőmérséklet működés közben	-30°C – +50°C	
Tárolási hőmérséklet	-30°C – +50°C	
Beépített védelmi osztály	IP 65	
Védelmi osztály kihúzva védősapkával	IP 55	
Kábel hossza	5 m/7 m	

TISZTÍTÁS

- Soha ne tisztítsa a töltőkábelt, amíg az a járműhöz vagy a töltőállomáshoz van csatlakoztatva.
- Tisztítsa meg a töltőkábelt és a piszkos érintkezőket száraz ruhával.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, kemény keféket, vizet vagy gőzfúvókát.
- Soha ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba.

TÁROLÁS

Tárolja a töltőkábelt a fedőkupakkal együtt, lehetőleg a tárolótáskában, száraz, gyermekek elől elzárt helyen.

JAVÍTÁS

Cserélje ki a sérült elemeket. **A javítás nem lehetséges.**

CE EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál található.

HULLADÉKKELEZÉS



**Az elektromos készülékeket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani!
Az elektromos berendezések nem tartoznak a háztartási hulladékok közé!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai irányelv szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni és azokat környezetbarát módon történő újrahasznosításra kell továbbítani.

A elhasznált készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a helyi közigazgatási szervektől.

További információkért keresse fel a Service/FAQ's részt a www.brennenstuhl.com honlapunkon.

RU Указания по безопасности и эксплуатации

Кабель для зарядки EV тип 2

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Используйте изделие исключительно для зарядки электромобилей переменным током (AC) на предназначенной для этого зарядной инфраструктуре. Использование в других целях не допускается.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов!

Неправильное обращение с зарядным кабелем может привести к травмам или материальному ущербу, например, в результате поражения электрическим током, короткого замыкания или возгорания.

- Перед каждым использованием необходимо проверять зарядный кабель и контакты на отсутствие повреждений и загрязнений.
- Не используйте зарядный кабель, если его контакты загрязнены или влажные.
- Подключайте кабель для зарядки только к гнездам, защищенным от воды, другим жидкостям и влаги.
- Никогда не начинайте процесс зарядки, если повреждена зарядная инфраструктура (розетки, зарядный кабель, вилка).
- Никогда не используйте удлинители или адаптеры с зарядным кабелем.
- Не используйте зарядный кабель при работающем двигателе. Не перемещайте автомобиль при подключенном зарядном кабеле.
- Если на кабеле или вилке появляется дым или тепло: Никогда не прикасайтесь к зарядному кабелю. По возможности: отключите электропитание (например, с помощью аварийного выключателя или предохранителя).
- Запрещается изменять зарядный кабель и зарядные штекеры. Ремонт изделия невозможен. В случае повреждения изделие подлежит замене.
- Пожалуйста, всегда храните зарядный кабель в недоступном для детей месте.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

При использовании всегда соблюдайте инструкции к заряжаемому автомобилю и зарядной станции.

1. Выключите заряжаемый автомобиль.
2. Снимите крышки.
3. Подключите зарядный кабель к автомобилю и к зарядной инфраструктуре.
4. Перед началом зарядки всегда проверяйте, чтобы штекерные соединения были полностью вставлены.
5. Начните процесс зарядки на зарядной станции.
6. После завершения процесса зарядки освободите замок зарядного кабеля (см. инструкцию по эксплуатации производителя автомобиля).
7. Выньте вилку из розетки автомобиля и из розетки зарядной станции.
8. Прикрепите крышки.



Никогда не применяйте силу для отсоединения зарядных штекеров. Электрическая дуга может привести к смерти или серьезным травмам.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Режим зарядки	Режим 3	
Стандарт	IEC 61851, IEC 62196	
Максимальный ток зарядки	20 A	32 A
Номинальное напряжение	480 В AC	
Номинальная частота	50 Гц/60 Гц	
Температура окружающей среды во время работы	-30°C – +50°C	
Температура хранения	-30°C – +50°C	
Степень защиты при подключении	IP 65	
Степень защиты в отключенном состоянии с защитным колпачком	IP 55	
Длина кабеля	5 м/7 м	

ОЧИСТКА

- Никогда не чистите зарядный кабель, пока он подключен к автомобилю или зарядной станции.
- Очистите кабель для зарядки и загрязненные контакты сухой тканью.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, воду или струи пара.
- Никогда не погружайте изделие в воду или другие жидкости.

ХРАНЕНИЕ

Храните зарядный кабель с прикрепленными крышками, предпочтительно в сумке для хранения в сухом и недоступном для детей месте.

РЕМОНТ

Замените поврежденные предметы. **Ремонт невозможен.**

CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

Декларация соответствия нормам ЕС хранится у Изготовителя.

УТИЛИЗАЦИЯ



Электроприборы подлежат утилизации с учетом защиты окружающей среды! Запрещается выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС № 2012/19/EU по отработанным электроприборам и электронной аппаратуре, отработанные электроприборы должны собираться в отдельные контейнеры и отправляться на утилизацию с соблюдением норм защиты окружающей среды.

О возможностях утилизации приборов, отработавших свой ресурс, можно узнать в своем местном сельском или городском муниципалитете.

Дополнительную информацию можно получить в разделах «Сервис»/«Часто задаваемые вопросы» на нашей домашней странице в Интернете: www.brennenstuhl.com.

TR Güvenlik ve kullanımla ilgili notlar

EV tip 2 şarj kablosu

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Kullanım talimatlarını okuyun.

Bu ürünü yalnızca elektrikli araçları alternatif akımla (AC) şarj etmek için bu amaç için tasarlanmış şarj altyapısında kullanın. Başka amaçlar için kullanılmasına izin verilmez.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



Ölüm, ağır yaralanma ve yanık riski!

Şarj kablosunun yanlış kullanımı, elektrik çarpması, kısa devre veya yangın gibi nedenlerle kişisel yaralanmalara veya maddi hasara yol açabilir.

- Şarj kablosu ve kontaklar her kullanımdan önce hasar ve kirlenme açısından kontrol edilmelidir.
- Kontaklar kirli veya nemliyse şarj kablosunu asla kullanmayın.
- Şarj kablosunu yalnızca su, diğer sıvılar ve nemden korunan prizlere bağlayın.
- Şarj altyapısı (prizler, şarj kablosu, fiş) hasarlıysa şarj işlemini asla başlatmayın.
- Şarj kablosuyla birlikte asla uzatma kablosu veya adaptör kullanmayın.
- Motor çalışırken şarj kablosunu kullanmayın. Şarj kablosu takılıyken aracı hareket ettirmeyin.
- Kablo veya fiş üzerinde duman veya ısı oluşursa: Şarj kablosuna asla dokunmayın. Mümkünse: Güç kaynağının bağlantısını kesin (örn. bir acil durdurma anahtarı veya sigorta kullanarak).
- Şarj kablosu ve şarj fişleri asla değiştirilmemelidir. Ürünün onarılması mümkün değildir. Hasar görmesi halinde ürün değiştirilmelidir.
- Lütfen şarj kablosunu her zaman çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

KULLANIM KILAVUZU

Kullanırken her zaman şarj edilecek araç ve şarj istasyonu talimatlarına uyun.

1. Şarj edilecek aracı kapatın.
2. Kapak kapaklarını çıkarın.
3. Şarj kablosunu araca ve şarj altyapısına bağlayın.
4. Şarj işlemine başlamadan önce her zaman fiş bağlantılarının tam olarak takılı olduğunu kontrol edin.
5. Şarj işlemini şarj istasyonunda başlatın.
6. Şarj işlemini tamamladıktan sonra şarj kablosu kilidini açın (araç üreticisinin kullanım talimatlarına bakın).
7. Fişi araç prizinden ve şarj istasyonu prizinden çıkarın.
8. Kapak kapaklarını takın.



Şarj fişlerinin bağlantısını kesmek için asla güç kullanmayın.
Elektrik arkları ölüme veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

TEKNIK VERİLER

Tip	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Şarj modu	Mod 3	
Standart	IEC 61851, IEC 62196	
Maksimum şarj akımı	20 A	32 A
Nominal gerilim	480 V AC	
Nominal frekans	50 Hz/60 Hz	
Çalışma sırasında ortam sıcaklığı	-30°C – +50°C	
Depolama sıcaklığı	-30°C – +50°C	
Koruma sınıfı takılı	IP 65	
Koruma sınıfı koruyucu kapak ile fişten çekilmiş	IP 55	
Kablo uzunluğu	5 m/7 m	

TEMİZLİK

- Şarj kablosunu araca veya şarj istasyonuna bağlıyken asla temizlemeyin.
- Şarj kablosunu ve kirli temas noktalarını kuru bir bezle temizleyin.
- Asla agresif temizlik maddeleri, sert fırçalar, su veya buhar jetleri kullanmayın.
- Eşyayı asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.

DEPOLAMA

Şarj kablosunu kapakları takılı olarak, tercihen saklama çantasında, çocukların ulaşamayacağı kuru bir yerde saklayın.

ONARIM

Hasarlı ürünleri değiştirin. **Onarım mümkün değildir.**

**AB UYGUNLUK BEYANI**

AB Uygunluk Beyanı üreticide bulunmaktadır.

BERTARAF

Elektrikli cihazları çevre dostu olarak imha edin!

Elektrikli cihazları evsel atık ile birlikte atmayın!

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı Avrupa

Yönetmeliği uyarınca kullanılmış elektrikli cihazlar toplanmalı ve çevreye uygun geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

Kullanılmış olan cihazın imhasıyla ilgili olası çözümler için belediye ya da şehir yönetimine başvurabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgiler için www.brennenstuhl.de web sitemizdeki Servis/SSS bölümüne bakmanızı tavsiye ederiz.

FI Turvallisuutta ja käyttöä koskevat huomautukset

EV tyyppi 2 latauskaapeli

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Lue käyttöohjeet.

Käytä tuotetta yksinomaan sähköajoneuvojen lataamiseen vaihtovirralla (AC) tähän tarkoitukseen tarkoitettussa latausinfrastruktuurissa.

Käyttö muihin tarkoituksiin ei ole sallittua.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



Kuoleman, vakavan loukkaantumisen ja palovammojen vaara!

Latauskaapelin virheellinen käsittely voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja esimerkiksi sähköiskun, oikosulun tai tulipalon vuoksi.

- Latauskaapeli ja koskettimet on tarkistettava vaurioiden ja lian varalta ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä koskaan käytä latauskaapelia, jos sen koskettimet ovat likaiset tai kosteat.
- Kytke latauskaapeli vain pistorasioihin, jotka on suojattu vedeltä, muilta nesteiltä ja kosteudelta.
- Älä koskaan aloita latausta, jos latausinfrastruktuuri (pistorasiat, latauskaapeli, pistoke) on vaurioitunut.
- Älä koskaan käytä jatkojohtoja tai sovittimia latauskaapelin kanssa.
- Älä käytä latauskaapelia moottorin käydessä. Älä siirrä ajoneuvoa, kun latauskaapeli on kytketty.
- Jos kaapeliin tai pistokkeeseen muodostuu savua tai kuumuutta: Älä koskaan koske latauskaapeliin. Jos mahdollista: Katkaise virransyöttö (esim. hätäpysäytyskytkimen tai sulakkeen avulla).
- Latauskaapelia ja latauspistokkeita ei saa koskaan muuttaa. Tuotteen korjaaminen ei ole mahdollista. Jos tuote on vaurioitunut, se on vaihdettava.
- Pidä latauskaapeli aina lasten ulottumattomissa.

KÄYTTÖOHJEET

Noudata aina käytön aikana ladattavaa ajoneuvoa ja latausasemaa koskevia ohjeita.

1. Sammuta ladattava ajoneuvo.
2. Irrota suojukset.
3. Kytke latauskaapeli ajoneuvoon ja latausinfrastruktuuriin.
4. Tarkista aina, että pistokeliitännät on asetettu kokonaan paikoilleen ennen latauksen aloittamista.
5. Aloita latausprosessi latausasemalla.
6. Kun lataus on valmis, vapauta latauskaapelin lukitus (katso ajoneuvon valmistajan käyttöohjeet).
7. Irrota pistoke ajoneuvon pistorasiasta ja latausaseman pistorasiasta.
8. Kiinnitä suojukset.



Älä koskaan irrota latauspistokkeita väkisin.

Sähkökaaret voivat johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Lataustila	Tila 3	
Standardi	IEC 61851, IEC 62196	
Suurin latausvirta	20 A	32 A
Nimellisjännite	480 V AC	
Nimellistaajuus	50 Hz/60 Hz	
Ympäristön lämpötila käytön aikana	-30°C – +50°C	
Varastointilämpötila	-30°C – +50°C	
Suojausluokka kytkettynä	IP 65	
Suojausluokka irrotettuna ja suojakorkki päässä	IP 55	
Kaapelin pituus	5 m/7 m	

PUHDISTUS

- Älä koskaan puhdista latauskaapelia, kun se on kytketty ajoneuvoon tai latausasemaan.
- Puhdista latauskaapeli ja likaiset koskettimet kuivalla liinalla.
- Älä koskaan käytä aggressiivisia puhdistusaineita, kovia harjoja, vettä tai höyrysuihkuja.
- Älä koskaan upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.

VARASTOINTI

Säilytä latauskaapelia suojakorkit kiinnitettynä mieluiten säilytyspussissa kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

KORJAUS

Vaihda vaurioituneet tuotteet. **Korjaaminen ei ole mahdollista.**

CE EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa valmistajalta.

HÄVITTÄMINEN

Hävitä sähkölaitteet ympäristöystävällisesti!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava kierrätyspisteeseen ympäristöä kunnioittaen.

Tietoja vanhan laitteen hävittämismahdollisuuksista saat kunnan- tai kaupunginviranomaisilta.

Lisätietoja löydät kotisivuiltamme kohdasta Palvelu / Usein kysytyt kysymykset osoitteessa www.brennenstuhl.com.

GR Οδηγός για την ασφάλεια και τη λειτουργία Καλώδιο φόρτισης EV τύπου 2 VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

Χρησιμοποιήστε το προϊόν αποκλειστικά για τη φόρτιση ηλεκτρικών οχημάτων με εναλλασσόμενο ρεύμα (AC) στην υποδομή φόρτισης που προορίζεται για το σκοπό αυτό. Δεν επιτρέπεται η χρήση για άλλους σκοπούς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Κίνδυνος θανάτου, σοβαρού τραυματισμού και εγκαυμάτων!

Ο ακατάλληλος χειρισμός του καλωδίου φόρτισης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές, π.χ. λόγω ηλεκτροπληξίας, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς.

- Το καλώδιο φόρτισης και οι επαφές πρέπει να ελέγχονται για ζημιές και ρύπους πριν από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο φόρτισης εάν οι επαφές είναι βρώμικες ή υγρές.
- Συνδέετε το καλώδιο φόρτισης μόνο σε πρίζες που είναι προστατευμένες από νερό, άλλα υγρά και υγρασία.
- Μην ξεκινάτε ποτέ τη διαδικασία φόρτισης εάν η υποδομή φόρτισης (πρίζες, καλώδιο φόρτισης, φics) έχει υποστεί ζημία.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή προσαρμογείς με το καλώδιο φόρτισης.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο φόρτισης όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Μην μετακινείτε το όχημα όταν το καλώδιο φόρτισης είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Εάν αναπτυχθεί καπνός ή θερμότητα στο καλώδιο ή στο βύσμα: Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης. Εάν είναι δυνατόν: Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος (π.χ. χρησιμοποιώντας διακόπτη έκτακτης διακοπής ή ασφάλεια).
- Το καλώδιο φόρτισης και τα βύσματα φόρτισης δεν πρέπει ποτέ να τροποποιούνται. Δεν είναι δυνατή η επισκευή του προϊόντος. Σε περίπτωση βλάβης, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί.
- Παρακαλούμε να φυλάσσετε πάντα το καλώδιο φόρτισης μακριά από παιδιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Κατά τη χρήση, τηρείτε πάντα τις οδηγίες για το όχημα που πρόκειται να φορτιστεί και το σταθμό φόρτισης.

1. Απενεργοποιήστε το προς φόρτιση όχημα.
2. Αφαιρέστε τα καλύμματα.
3. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στο όχημα και στην υποδομή φόρτισης.
4. Ελέγχετε πάντα ότι οι συνδέσεις του φics είναι πλήρως τοποθετημένες πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία φόρτισης.
5. Ξεκινήστε τη διαδικασία φόρτισης στο σταθμό φόρτισης.
6. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, απελευθερώστε την ασφάλιση του καλωδίου φόρτισης (βλ. οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του οχήματος).
7. Αφαιρέστε το φics από την πρίζα του οχήματος και από την πρίζα του σταθμού φόρτισης.
8. Τοποθετήστε τα καλύμματα.



Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βία για να αποσυνδέσετε τα βύσματα φόρτισης. Τα ηλεκτρικά τόξα μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τύπος	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Λειτουργία φόρτισης	Λειτουργία 3	
Πρότυπο	IEC 61851, IEC 62196	
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	20 A	32 A
Ονομαστική τάση	480 V AC	
Ονομαστική συχνότητα	50 Hz/60 Hz	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	-30°C – +50°C	
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-30°C – +50°C	
Κατηγορία προστασίας συνδεδεμένη στην πρίζα	IP 65	
Κατηγορία προστασίας αποσυνδεδεμένο με προστατευτικό κάλυμμα	IP 55	
Μήκος καλωδίου	5 m/7 m	

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Ποτέ μην καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης ενώ είναι συνδεδεμένο στο όχημα ή στο σταθμό φόρτισης.
- Καθαρίστε το καλώδιο φόρτισης και τις βρώμικες επαφές με ένα στεγνό πανί.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά μέσα, σκληρές βούρτσες, νερό ή πίδακες ατμού.
- Ποτέ μην βυθίζετε το αντικείμενο σε νερό ή άλλα υγρά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε το καλώδιο φόρτισης με τα καπάκια κάλυψης προσαρτημένα, κατά προτίμηση στην τσάντα αποθήκευσης, σε ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα αντικείμενα. **Η επισκευή δεν είναι δυνατή.**



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ είναι καταχωρημένη στα αρχεία του κατασκευαστή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Να απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με περιβαλλοντικά υπεύθυνο τρόπο!

Οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μπορείτε να ενημερωθείτε από το δήμο ή την κοινότητά σας όσον αφορά τις δυνατότητες απόρριψης των άχρηστων συσκευών.

Για πρόσθετες πληροφορίες συνιστούμε να μεταβείτε στο Service/FAQ's της αρχικής ιστοσελίδας μας www.brennenstuhl.com.

PT Notas sobre segurança e funcionamento **Cabo de carregamento EV tipo 2**

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Ler o manual de instruções.

Utilize o artigo exclusivamente para carregar veículos eléctricos com corrente alternada (CA) na infraestrutura de carregamento destinada a este fim.

Não é permitida a utilização para outros fins.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



Perigo de morte, ferimentos graves e queimaduras!

O manuseamento incorreto do cabo de carregamento pode provocar ferimentos pessoais ou danos materiais, por exemplo, devido a choques eléctricos, curto-circuitos ou incêndio.

- O cabo de carregamento e os contactos devem ser verificados quanto a danos e sujidade antes de cada utilização.
- Nunca utilize o cabo de carregamento se os contactos estiverem sujos ou húmidos.
- Ligue o cabo de carregamento apenas a tomadas que estejam protegidas da água, de outros líquidos e da humidade.
- Nunca inicie o processo de carregamento se a infraestrutura de carregamento (tomadas, cabo de carregamento, ficha) estiver danificada.
- Nunca utilize extensões ou adaptadores com o cabo de carregamento.
- Não utilizar o cabo de carregamento com o motor em funcionamento. Não deslocar o veículo quando o cabo de carregamento estiver ligado.
- Se houver fumo ou calor no cabo ou na ficha: Nunca tocar no cabo de carregamento. Se possível: Desligar a alimentação eléctrica (por exemplo, através de um interruptor de paragem de emergência ou de um fusível).
- O cabo de carregamento e as fichas de carregamento nunca devem ser modificados. Não é possível reparar o produto. Em caso de danos, o produto tem de ser substituído.
- Mantenha sempre o cabo de carregamento fora do alcance das crianças.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Durante a utilização, respeitar sempre as instruções relativas ao veículo a carregar e à estação de carregamento.

1. Desligar o veículo a carregar.
2. Retirar as tampas de cobertura.
3. Ligar o cabo de carregamento ao veículo e à infraestrutura de carregamento.
4. Verifique sempre se as ligações da ficha estão completamente inseridas antes de iniciar o processo de carregamento.
5. Iniciar o processo de carregamento na estação de carregamento.
6. Depois de concluído o processo de carregamento, solte o bloqueio do cabo de carregamento (consulte o manual de instruções do fabricante do veículo).
7. Retirar a ficha da tomada do veículo e da tomada da estação de carregamento.
8. Colocar as tampas de cobertura.



**Nunca utilize a força para desligar as fichas de carregamento.
Os arcos eléctricos podem provocar a morte ou ferimentos graves.**

DADOS TÉCNICOS

Tipo	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Modo de carregamento	Modo 3	
Padrão	IEC 61851, IEC 62196	
Corrente máxima de carga	20 A	32 A
Tensão nominal	480 V AC	
Frequência nominal	50 Hz/60 Hz	
Temperatura ambiente durante o funcionamento	-30°C – +50°C	
Temperatura de armazenamento	-30°C – +50°C	
Classe de proteção ligada à tomada	IP 65	
Classe de proteção desligada com tampa de proteção	IP 55	
Comprimento do cabo	5 m/7 m	

LIMPEZA

- Nunca limpe o cabo de carregamento enquanto este estiver ligado ao veículo ou à estação de carregamento.
- Limpe o cabo de carregamento e os contactos sujos com um pano seco.
- Nunca utilizar produtos de limpeza agressivos, escovas duras, água ou jactos de vapor.
- Nunca mergulhar o artigo em água ou noutros líquidos.

ARMAZENAMENTO

Guarde o cabo de carregamento com as tampas de cobertura colocadas, de preferência no saco de armazenamento, num local seco e fora do alcance das crianças.

REPARAÇÃO

Substituir os artigos danificados. **A reparação não é possível.**



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A declaração de conformidade UE está na posse do fabricante.

ELIMINAÇÃO



**Eliminar os aparelhos eléctricos de forma ecológica!
Os eletrodomésticos não pertencem ao lixo doméstico!**

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19 / UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e eletrónicos, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma a proteger o meio-ambiente. Para mais informação sobre as possibilidades de eliminação de aparelhos eléctricos usados, consulte as autoridades locais ou a administração municipal.

Para mais informações recomendamos a área Service/FAQ's na nossa Homepage www.brennenstuhl.com.

EE Märkused ohutuse ja käitamise kohta **EV tüüp 2 laadimiskaabel**

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Lugege kasutusjuhendit.

Kasutage toodet üksnes elektrisõidukite laadimiseks vahelduvvooluga (AC) selleks ettenähtud laadimisinfrastruktuuris.

Kasutamine muudel eesmärkidel ei ole lubatud.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED



Surma, raskete vigastuste ja põletuste oht!

Laadimiskaabli ebaõige käsitlemine võib põhjustada kehavigastusi või varalist kahju, nt elektrilöögi, lühise või tulekahju tõttu.

- Laadimiskaablit ja kontakte tuleb enne iga kasutamist kontrollida kahjustuste ja mustuse suhtes.
- Ärge kunagi kasutage laadimiskaablit, kui kontaktid on määrdunud või niisked.
- Ühendage laadimiskaabel ainult vee, muude vedelike ja niiskuse eest kaitstud pistikupesadesse.
- Ärge kunagi alustage laadimist, kui laadimisinfrastruktuur (pistikupesad, laadimiskaabel, pistik) on kahjustatud.
- Ärge kunagi kasutage laadimiskaabliga koos pikendusjuhtmeid või adaptereid.
- Ärge kasutage laadimiskaablit, kui mootor töötab. Ärge liigutage sõidukit, kui laadimiskaabel on ühendatud.
- Kui kaablile või pistikule tekib suitsu või kuumust: Ärge kunagi puudutage laadimiskaablit. Kui võimalik: Ühendage vooluvõrk lahti (nt kasutades avariilülitit või kaitselülitit).
- Laadimiskaablit ja laadimisühendusi ei tohi kunagi muuta. Toodet ei ole võimalik parandada. Kui toode on kahjustatud, tuleb see välja vahetada.
- Hoidke laadimiskaabel alati lastele kättesaamatus kohas.

KASUTUSJUHE

Kasutamisel järgige alati laaditava sõiduki ja laadimisjaama juhiseid.

1. Lülitage laetav sõiduk välja.
2. Eemaldage kattekorgid.
3. Ühendage laadimiskaabel sõiduki ja laadimisinfrastruktuuri külge.
4. Enne laadimise alustamist kontrollige alati, et pistikuühendused oleksid täielikult sisestatud.
5. Alustage laadimisprotsessi laadimisjaamas.
6. Pärast laadimisprotsessi lõpetamist vabastage laadimiskaabli lukk (vt sõiduki tootja kasutusjuhendit).
7. Eemaldage pistik sõiduki pistikupesast ja laadimisjaama pistikupesast.
8. Kinnitage kattekorgid.



Ärge kunagi kasutage laadimisühenduste lahtiühendamiseks jõudu.
Elektrivahetus võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.

TEHNILISED ANDMED

Tüüp	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Laadimisrežiim	Režiim 3	
Standard	IEC 61851, IEC 62196	
Maksimaalne laadimisvool	20 A	32 A
Nimipinge	480 V AC	
Nominaalsagedus	50 Hz/60 Hz	
Ümbritseva keskkonna temperatuur töö ajal	-30°C – +50°C	
Säilitustemperatuur	-30°C – +50°C	
Kaitseklass ühendatud	IP 65	
Kaitseklass kaitsekorgiga lahti ühendatud	IP 55	
Kaabli pikkus	5 m/7 m	

PUHASTAMINE

- Ärge kunagi puhastage laadimiskaablit, kui see on ühendatud sõiduki või laadimisjaamaga.
- Puhastage laadimiskaabel ja määrdunud kontaktid kuiva lapiga.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, kõvasid harju, vett või aurupihustit.
- Ärge kunagi kastke toodet vette või muudesse vedelikesse.

LADUSTAMINE

Säilitage laadimiskaablit koos kinnitatud kattekorkidega, eelistatavalt hoiukotis kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

REMONT

Asendage kahjustatud esemed. **Remont ei ole võimalik.**

CE ELI VASTAVUSAVALDUS

ELi vastavusavaldus on saadaval tootjalt.

UTILISEERIMINE



Kõrvaldage elektriseadmed keskkonnanõudeid järgides!

Elektriseadmete koht ei ole majapidamisjätmete hulgas!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikajätmete kohta tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasõbralikule utiliseerimisele.

Kasutuselt kõrvaldatud seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Lisainfo saamiseks soovime tutvuda rubriigiga Teenindus/KKK meie kodulehel www.brennenstuhl.com.

SK Poznámky k bezpečnosti a prevádzke Nabíjací kábel EV typu 2

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Prečítajte si návod na obsluhu.

Tento výrobok používajte výlučne na nabíjanie elektrických vozidiel striedavým prúdom (AC) v nabíjacej infraštruktúre určenej na tento účel. Používanie na iné účely nie je povolené.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Nebezpečenstvo smrti, vážneho poranenia a popálenia!

Nesprávna manipulácia s nabíjacím káblom môže viesť k zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku, napr. v dôsledku úrazu elektrickým prúdom, skratu alebo požiaru.

- Pred každým použitím je potrebné skontrolovať, či nabíjací kábel a kontakty nie sú poškodené a znečistené.
- Nikdy nepoužívajte nabíjací kábel, ak sú kontakty znečistené alebo vlhké.
- Nabíjací kábel pripájajte len do zásuviek, ktoré sú chránené pred vodou, inými kvapalinami a vlhkosťou.
- Nikdy nezačínajte nabíjanie, ak je poškodená nabíjacia infraštruktúra (zásuvky, nabíjací kábel, zástrčka).
- Nikdy nepoužívajte predlžovacie káble alebo adaptéry s nabíjacím káblom.
- Nabíjací kábel nepoužívajte, keď je motor v chode. Nepohybujte vozidlom, keď je nabíjací kábel zapojený.
- Ak sa na kábli alebo zástrčke objaví dym alebo teplo: Nikdy sa nedotýkajte nabíjacieho kábla. Ak je to možné: Odpojte napájanie (napr. pomocou núdzového vypínača alebo poistky).
- Nabíjací kábel a nabíjacie zástrčky sa nikdy nesmú upravovať. Výrobok nie je možné opravovať. V prípade poškodenia sa výrobok musí vymeniť.
- Nabíjací kábel vždy uchováajte mimo dosahu detí.

NÁVOD NA OBSLUHU

Pri používaní vždy dodržiavajte pokyny pre nabíjané vozidlo a nabíjaciu stanicu.

1. Vypnite nabíjané vozidlo.
2. Odstráňte krycie viečka.
3. Pripojte nabíjací kábel k vozidlu a k nabíjacej infraštruktúre.
4. Pred začatím nabíjania vždy skontrolujte, či sú zástrčky úplne zasunuté.
5. Spustíte proces nabíjania na nabíjacej stanici.
6. Po dokončení nabíjania uvoľníte zámok nabíjacieho kábla (pozri návod na obsluhu od výrobcu vozidla).
7. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky vozidla a zo zásuvky nabíjacej stanice.
8. Pripevnite krycie viečka.



**Nabíjacie zástrčky nikdy neodpájajte silou.
Elektrický oblúk môže viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Režim nabíjania	Režim 3	
Štandard	IEC 61851, IEC 62196	
Maximálny nabíjací prúd	20 A	32 A
Menovité napätie	480 V AC	
Nominálna frekvencia	50 Hz/60 Hz	
Okolité teplota počas prevádzky	-30°C – +50°C	
Teplota skladovania	-30°C – +50°C	
Trieda ochrany zapojená do zásuvky	IP 65	
Trieda ochrany odpojená od siete s ochranným krytom	IP 55	
Dĺžka kábla	5 m/7 m	

ČISTENIE

- Nikdy nečistite nabíjací kábel, keď je pripojený k vozidlu alebo nabíjacej stanici.
- Nabíjací kábel a znečistené kontakty vyčistite suchou handričkou.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, tvrdé kefy, vodu alebo parné trysky.
- Výrobok nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín.

ÚLOŽISKO

Nabíjací kábel skladujte s nasadenými kryciami viečkami, najlepšie v úložnom vrecku na suchom mieste mimo dosahu detí.

OPRAVA

Vymeňte poškodené položky. **Oprava nie je možná.**

CE

VYHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EÚ

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ je uložené u výrobcu.

LIKVIDÁCIA



Odstraňujte elektrické prístroje ekologickým spôsobom!

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu!

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických starých prístrojoch so musia opotrebované elektrospotrebiče zhromaždiť zvlášť a odviezť na ekologicky bezchybnú recykláciu.

O možnostiach likvidácie starých prístrojov sa môžete informovať na svojom obecnom alebo mestskom úrade.

Pre ďalšie informácie vám odporúčame oblasť Servis/FAQ na našej domovskej internetovej stránke www.brennenstuhl.com.

SI Opombe o varnosti in delovanju **Kabel za polnjenje EV tipa 2**

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Preberite navodila za uporabo.

Izdelek uporabljajte izključno za polnjenje električnih vozil z izmeničnim tokom (AC) na za to namenjeni polnilni infrastrukturi.
Uporaba v druge namene ni dovoljena.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA



Nevarnost smrti, hudih poškodb in opeklin!

Nepravilno ravnanje s polnilnim kablom lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo, npr. zaradi električnega udara, kratkega stika ali požara.

- Pred vsako uporabo je treba preveriti, ali so polnilni kabel in kontakti poškodovani in umazani.
- Nikoli ne uporabljajte polnilnega kabla, če so kontakti umazani ali vlažni.
- Polnilni kabel priključite samo v vtičnice, ki so zaščitene pred vodo, drugimi tekočinami in vlago.
- Nikoli ne začenjajte polnjenja, če je polnilna infrastruktura (vtičnice, polnilni kabel, vtič) poškodovana.
- S polnilnim kablom nikoli ne uporabljajte podaljškov ali adapterjev.
- Polnilnega kabla ne uporabljajte, ko motor deluje. Ne premikajte vozila, ko je polnilni kabel priključen.
- Če se na kablju ali vtiču pojavi dim ali toplota: Nikoli se ne dotikajte polnilnega kabla. Če je mogoče: Odklopite napajanje (npr. s stikalom za izklop v sili ali varovalko).
- Polnilnega kabla in polnilnih vtičev ne smete spreminjati. Izdelka ni mogoče popraviti. Če je izdelek poškodovan, ga je treba zamenjati.
- Polnilni kabel vedno hranite zunaj dosega otrok.

NAVODILA ZA UPORABO

Pri uporabi vedno upoštevajte navodila za polnjeno vozilo in polnilno postajo.

1. Izklopite vozilo, ki ga želite napolniti.
2. Odstranite pokrovčke.
3. Polnilni kabel priključite na vozilo in na polnilno infrastrukturo.
4. Pred začetkom polnjenja vedno preverite, ali so vtični priključki popolnoma vstavljeni.
5. Polnjenje začnite na polnilni postaji.
6. Po končanem polnjenju sprostite ključavnico polnilnega kabla (glejte navodila za uporabo proizvajalca vozila).
7. Odstranite vtič iz vtičnice vozila in vtičnice polnilne postaje.
8. Pritrdite pokrovčke.



**Polnilnih vtičev nikoli ne odklapljajte na silo.
Električni oblok lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.**

TEHNIČNI PODATKI

Tip	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Način polnjenja	Način 3	
Standard	IEC 61851, IEC 62196	
Največji tok polnjenja	20 A	32 A
Nazivna napetost	480 V AC	
Nazivna frekvenca	50 Hz/60 Hz	
Temperatura okolja med delovanjem	-30 °C – +50 °C	
Temperatura shranjevanja	-30 °C – +50 °C	
Zaščitni razred, priključen na električno omrežje	IP 65	
Zaščitni razred odklopljen z zaščitnim pokrovčkom	IP 55	
Dolžina kabla	5 m/7 m	

ČIŠČENJE

- Nikoli ne čistite polnilnega kabla, ko je priključen na vozilo ali polnilno postajo.
- Polnilni kabel in umazane kontakte očistite s suho krpo.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, trdih krtač, vode ali parnih curkov.
- Izdelka nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

SHRANJEVANJE

Polnilni kabel s pritrjenimi pokrovčki shranjujte v vrečki za shranjevanje na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

POPRAVILA

Zamenjajte poškodovane predmete. **Popravilo ni mogoče.**

CE ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti EU je na voljo pri proizvajalcu.

ODLAGANJE

Električne naprave odlagajte na okolju prijazen način!

Električne naprave na sodijo med gospodinjske odpadke.

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o električnih in elektronskih napravah je treba rabljene elektronske naprave zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.

Več o možnostih odlaganja med odslužene naprave lahko izveste pri občinski ali mestni upravi.

Za več informacij priporočamo poglavje Servis/Pogosto postavljena vprašanja na naši spletni strani www.brennenstuhl.com.

LT Pastabos dėl saugos ir naudojimo

EV 2 tipo įkrovimo kabelis

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Perskaitykite naudojimo instrukciją.

Šį gaminį naudokite tik elektra varomoms transporto priemonėms, naudojančioms kintamąją srovę, įkrauti tam skirtose įkrovimo infrastruktūroje. Naudoti kitais tikslais draudžiama.

BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI



Mirties, sunkių sužalojimų ir nudegimų pavojus!

Netinkamai elgiantis su įkrovimo kabeliu galima susižeisti arba sugadinti turtą, pvz., dėl elektros smūgio, trumpojo jungimo arba gaisro.

- Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti, ar įkrovimo laidas ir kontaktai nėra pažeisti ir nešvarūs.
- Niekada nenaudokite įkrovimo laido, jei jo kontaktai nešvarūs arba drėgni.
- Įkrovimo laidą prijunkite tik prie lizdų, apsaugotų nuo vandens, kitų skysčių ir drėgmės.
- Niekada nepradėkite įkrovimo proceso, jei įkrovimo infrastruktūra (lizdai, įkrovimo kabelis, kištukas) yra pažeista.
- Niekada nenaudokite ilgutuvų ar adapterių su įkrovimo kabeliu.
- Nenaudokite įkrovimo laido, kai variklis veikia. Nevairuokite automobilio, kai įkrovimo laidas įjungtas.
- Jei ant kabelio ar kištuko atsiranda dūmų ar karščio: Niekada nelieskite įkrovimo kabelio. Jei įmanoma: atjunkite maitinimo šaltinį (pvz., naudodami avarinio išjungimo jungiklį arba saugiklį).
- Įkrovimo kabelio ir įkrovimo kištukų negalima keisti. Gaminio taisyti negalima. Jei gaminys pažeistas, jį reikia pakeisti.
- Įkrovimo laidą visada laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Naudodami visada laikykitės įkraunamai transporto priemonei ir įkrovimo stočiai skirtų instrukcijų.

1. Išjunkite įkraunamą transporto priemonę.
2. Nuimkite dangtelius.
3. Prijunkite įkrovimo kabelį prie transporto priemonės ir įkrovimo infrastruktūros.
4. Prieš pradėdami įkrovimo procesą visada patikrinkite, ar kištuko jungtys yra iki galo įkištos.
5. Įkrovimo procesą pradėkite įkrovimo stotyje.
6. Baigę įkrovimo procesą, atlaisvinkite įkrovimo kabelio užraktą (žr. transporto priemonės gamintojo naudojimo instrukcijas).
7. Ištraukite kištuką iš transporto priemonės lizdo ir iš įkrovimo stotelės lizdo.
8. Pritvirtinkite dangtelius.



Niekada jėga neatjunkite įkrovimo kištukų. Elektros lankas gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Tipas	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Įkrovimo režimas	3 režimas	
Standartinis	IEC 61851, IEC 62196	
Didžiausia įkrovimo srovė	20 A	32 A
Nominalioji įtampa	480 V KINTAMOSIOS SROVĖS	
Nominalusis dažnis	50 Hz/60 Hz	
Aplinkos temperatūra darbo metu	-30°C – +50°C	
Laikymo temperatūra	-30°C – +50°C	
Apsaugos klasė, prijungta prie elektros tinklo	IP 65	
Apsaugos klasė atjungta nuo elektros tinklo su apsauginiu dangteliu	IP 55	
Kabelio ilgis	5 m/7 m	

VALYMAS

Niekada nevalykite įkrovimo kabelio, kai jis prijungtas prie transporto priemonės arba įkrovimo stoties.

- Įkrovimo laidą ir nešvarius kontaktus valykite sausa šluoste.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, kietų šepetėlių, vandens ar garų srovių.
- Niekada nemerkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius.

SAUGYKLA

Laikykite įkrovimo kabelį su uždėtais dangteliais, geriausiai laikymo maišelyje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

REMONTAS

Pakeiskite sugadintus elementus. **Remontas neįmanomas.**



ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

ES atitikties deklaraciją turi gamintojas.

ŠALINIMAS



Ekologiškai šalinkite elektros prietaisus!

Elektros prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, naudotus elektros prietaisus privaloma surinkti atskirai ir atiduoti ekologiškai perdirbti.

Dėl nebenaudojamų prietaisų šalinimo galimybių teiraukitės savo savivaldybėje.

Dėl išsamesnės informacijos rekomenduojame apsilankyti mūsų svetainėje www.brennenstuhl.com, skiltyje „Service“ / „FAQs“ (Paslauga / DUK).

LV Piezīmes par drošību un ekspluatāciju **EV 2 tipa uzlādes kabelis**

VL EV 320 3676/VL EV 332 3676



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Izstrādājumu izmantojiet tikai elektrisko transportlīdzekļu uzlādei ar maiņstrāvu (AC) šim nolūkam paredzētā uzlādes infrastruktūrā.
Lietot citiem mērķiem nav atļauts.

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Nāves, nopietnu traumu un apdegumu risks!

Nepareiza apiešanās ar uzlādes kabeli var izraisīt miesas bojājumus vai īpašuma bojājumus, piemēram, elektriskās strāvas triecienu, īssavienojumu vai ugunsgrēku.

- Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda, vai uzlādes kabelis un kontakti nav bojāti un netīri.
- Neizmantojiet uzlādes kabeli, ja kontakti ir netīri vai mitri.
- Savienojiet uzlādes kabeli tikai ar rozetēm, kas ir aizsargātas no ūdens, citiem šķidrumiem un mitruma.
- Neuzsāciet uzlādes procesu, ja ir bojāta uzlādes infrastruktūra (kontaktligzdas, uzlādes kabelis, kontaktdakša).
- Neizmantojiet pagarinātājus vai adapterus kopā ar uzlādes kabeli.
- Neizmantojiet uzlādes kabeli, ja motors darbojas. Nekustiniet transportlīdzekli, kad ir pievienots uzlādes kabelis.
- Ja uz kabeļa vai kontaktdakšas rodas dūmi vai karstums: Nekad nepieskarieties uzlādes kabelim. Ja iespējams: atvienojiet strāvas padevi (piemēram, izmantojot avārijas slēdzi vai drošinātāju).
- Uzlādes kabeli un uzlādes kontaktdakšu nedrīkst pārveidot. Produktu nav iespējams labot. Ja izstrādājums ir bojāts, tas ir jānomaina.
- Lādēšanas kabeli vienmēr glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lietošanas laikā vienmēr ievērojiet uzlādējamā transportlīdzekļa un uzlādes stacijas norādījumus.

1. Izslēdziet uzlādējamo transportlīdzekli.
2. Noņemiet vāciņus.
3. Pievienojiet uzlādes kabeli transportlīdzeklim un uzlādes infrastruktūrai.
4. Pirms uzlādes procesa uzsākšanas vienmēr pārbaudiet, vai kontaktdakšu savienojumi ir pilnībā ievietoti.
5. Uzsāciet uzlādes procesu uzlādes stacijā.
6. Pēc uzlādes procesa pabeigšanas atbrīvojiet uzlādes kabeļa slēdeni (skatīt transportlīdzekļa ražotāja lietošanas instrukciju).
7. Izvelciet kontaktdakšu no transportlīdzekļa kontaktligzdas un no uzlādes stacijas kontaktligzdas.
8. Piestipriniet vāku vāciņus.



Neizmantojiet spēku, lai atvienotu uzlādes spraudņus. Elektriskais loks var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.

TEHNISKIE DATI

Tips	VL EV 320 3676	VL EV 332 3676
Uzlādes režīms	3 režīms	
Standarta	IEC 61851, IEC 62196	
Maksimālā uzlādes strāva	20 A	32 A
Nominālais spriegums	480 V MAINSTRĀVAS SPIEGUMS	
Nominālā frekvence	50 Hz/60 Hz	
Apkārtējās vides temperatūra darbības laikā	-30°C – +50°C	
Uzglabāšanas temperatūra	-30°C – +50°C	
Aizsardzības klase, kas pievienota	IP 65	
Aizsardzības klase atvienots no tīkla ar aizsargvāciņu	IP 55	
Kabeļa garums	5 m/7 m	

TĪRĪŠANA

- Nekad netīriet uzlādes kabeli, kamēr tas ir savienots ar transportlīdzekli vai uzlādes staciju.
- Notīriet uzlādes kabeli un netīros kontaktus ar sausu drānu.
- Nekad nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, cietas birstes, ūdens vai tvaika strūkļas.
- Nekad nemērciet izstrādājumu ūdenī vai citos šķidrumos.

UZGLABĀŠANA

Uzglabājiet lādēšanas kabeli ar piestiprinātiem vāciņiem, vēlams glabāšanas maisiņā sausā, bērniem nepieejamā vietā.

REMONTS

nomainiet bojātos priekšmetus. **Remonts nav iespējams.**



ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

ES atbilstības deklarācija glabājas pie ražotāja.

UTILIZĀCIJA



Elektroiekārtas jāutilizē, saudzējot dabu!

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atkritumu pārstrādei videi nekaitīgai veidā.

Par nolietotās ierīces utilizācijas iespējām jautājiēt sava pagasta vai pilsētas pašvaldībā.

Plašāku informāciju varat iegūt sadaļā Service/FAQ's mūsu mājaslapā www.brennenstuhl.com.



Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Brennenstuhl UK Ltd
No 1 Royal Exchange · London EC3V 3DG, UK

service@brennenstuhl.de

www.brennenstuhl.com

0534462/3024